

In een vierkant van 14 hokjes hoog en 14 hokjes breed moet u doorlopend woorden van de volgende omschrijving invullen.

Horizontaal:

1. overdriving — don persoon — regelmatig;
2. lichaamsdeel — getal — pottenbakkerskunst;
3. zuivelproduct — boom — verstikkend gas;
4. aaneenschakeling — zijde — gevaarte;
5. afwezig — daar — militair — jongensnaam;
6. water — landbouwwerktuig — voorzetsel — tweehoevig dier — muzieknoet;
7. onzin — oplossen — klinker; 8. insect — bijwoord — bezoldiging; 9. uitroep — vlaktemaat (mv.) — hoofddekseel — voegwoord (Fr.);
10. rijk man — versvoet — meissenaam; 11. verlichting — nobel — dropperteid — ter stede reeds; 12. trailer — deelsstaat (Ind.); 13. dier — gezellig praten — neerslag — dierlijk product; 14. vriend — de onbekende — heijmeijk lachend.

Verticaal:

1. slang — merk — werkruimte; 2. voer — gisting — weide — komaan; 3. geneeskunde — in staat tot betalen — landscheiding; 4. greppel — ondergrondse ruimte — huideijk — vroegere naam voor Mugaaljar; 5. zaakleider — lof — aanvang; 6. voegwoord — loot — huiligen — soort zeewier (mv.); 7. vogel — stad in Afrika — substantie in holle beenderen; 8. water — parkeeranduiding — ongebuikt tarwemeel — groente — lichaamsdelen; 9. landelijk dagblad (afk.) — hersellen — thans; 10. plant — project — plaats in Gelderland — Amerikaans soldaat; 11. ronde — flink — landbouwverktuig — en volgende; 12. rivier (Spans) — dier — oude testament — gore; 13. God (Latijn) — brandbare stof — ontkenning — soort palm; 14. maastand — stralen — sjaal — hetzelfde.

De volgende prijzen zijn beschikbaar: 1e prijs f 15,—, 2e prijs f 10,—, 3e prijs f 7,50 4e, 5e en 6e prijs f 5,—. Oplossingen moeten uiterlijk dinsdag 25 oktober a.s. in het bezit zijn van mej. Hartstucker, redactie VDH-tje.

Van harte gefeliciteerd

GEBOREN (Maanweg):

Leendert M., zoon van D. Nederveen, Laboratorium Elektronische Apparaten, d.d. 2-10-1960.

Hartelijk dank!

Hartelijk dank, mede namens mijn echtgenote, voor het bloemstukje dat wij ontvingen bij de geboorte van onze zoon.

T. Oosterhoff,
TV-Montage.

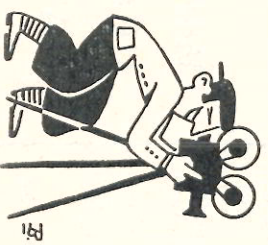
Hartelijk dank, mede namens mijn echtgenote, aan directe, chefs en collega's voor de mooie cadeaus en bloemen, die ik ter gelegenheid van mijn 12½-jarig dienstjubiläum mocht ontvangen.

H. J. W. Penners,
ENAF.

Filmt u ook?

Of wilt u daarmee beziginnen? Dan zal het u interesseren te horen dat er bij ons sinds enkele maanden een filmgroep bestaat. Dit is een 15-tal personeelsleden die de amateurfilmertij beoefenen.

Op 21 september heeft de eerste bijeenkomst plaatsgevonden in de kleine zaal van het Ontspanningsgebouw. Enke-



te vakantiefilms werden gedraaid en de heer Emile Brunseede, expert op dit gebied heeft een paar van zijn films vertoond. Maar... mocht u er meer van willen weten; de heren Leutscher, Staf administratie en Koopman, Opleiding, zullen u graag nader inlichten. Is maar dat u het weet; de volgende bijeenkomst zal begin november worden gehouden.

het v.d.H.-tje

PERSONEELSORGaan VAN VAN DER HEEM N.V. EN AANVERWANTE BEDRIJVEN - DEN HAAG EN UTRECHT

Redacteur:
C. SCHREVEL
Nr. 665
15 oktober 1960

IN HET IDEEËNZONNETJE

Niet elk onderwerp is altijd geschikt om als hoofdartikel op de voorpagina te komen. Tot nog toe gold dat ook voor onze beloonde ideeën, maar nu wij de laatste tijd regelmatig ideeën ontvingen, waarvoor hoge beloningen worden uitgekeerd, moeten wij er maar eens een voorpagina aan wijden en laten wij er direct aan toevoegen: dat doen wij met alle plezier.

U herinnert zich nog dat wij de vorige week een beloning van f 130,— konden aankondigen; nauwelijks waren wij met het drukken van dat VDH-tje bezig, of wij kregen bericht dat er twee beloningen van elk f 150,— zouden worden uitgereikt. Reden voldoende voor ons om de secretaris van de Ideeëncommissie Maanweg aan te schrijven en hem te vragen naar de reden waarom er niet alleen steeds meer ideeën worden ingezonden, maar vooral waarom er de laatste tijd regelmatig hoge beloningen uitkomen.

De anders zo spraakzame secretaris kon hier, op dit moment althans, geen afdoende verklaring voor geven. Hij verhoogde zich alleen — en terecht — over het grote aantal inzendingen en in bepaalde gevallen de hoge beloningen. Het aardige is dat van de twee beloningen van f 150,—, die deze week werden toegekend, er één bij de ENAF viel en één aan de Maanweg.

Wij weten niet of het u vergaat zoals ons, maar wij vinden het toch telkens weer opvallend hoe een klein gedachtensprongje een enorme besparing en dus een flinke beloning kan opleveren. Het is eigenlijk zo simpel, maar je moet er maar opkomen!

Een belangrijke besparing, want er werd niet alleen minder afval weggevoerd, maar wij spaarden bovendien hout uit van de zijwanden, dat anders hiervoor had moeten worden aangeschaft. Ook voor de heer Van den Hoogen onze hartelijke gelukwensen.

Wij hopen dat dit voor onze lezers een aansporing temeer zal zijn hun gedachten te laten gaan over mogelijke verbeteringen. Het blijft toch in de praktijk steeds weer dat niet alleen een ongeluk, maar ook een goed idee in een klein hoekje kan zitten.

TRADITIE

Er zijn in ons bedrijf heel wat tradities en ditmaal zou ik uw aandacht willen vragen voor de traditie van het Sint-Nicolaasfeest dat wij nu al voor de 9e keer willen organiseren voor het Kinderlehuis van het Leger des Heils "Vliet & Burgh" te Voorburg.

Deze speelgebedactie bestaat zoals u weet uit verschillende delen. Er zijn een aantal medewerkers nodig, die willen meehelpen om de gevraagde cadeautjes, die we zelf kunnen maken, te vervaardigen. Dat deel van de actie is al geslaagd. Enkele heren uit ons bedrijf hebben al weer een paar avonden hun vrije tijd opgeofferd om speelgoed te maken. Verschillende dames gaven zich spontaan op om poppen aan te kleden enz. Hierover beoeven we ons dus geen zorg te maken.

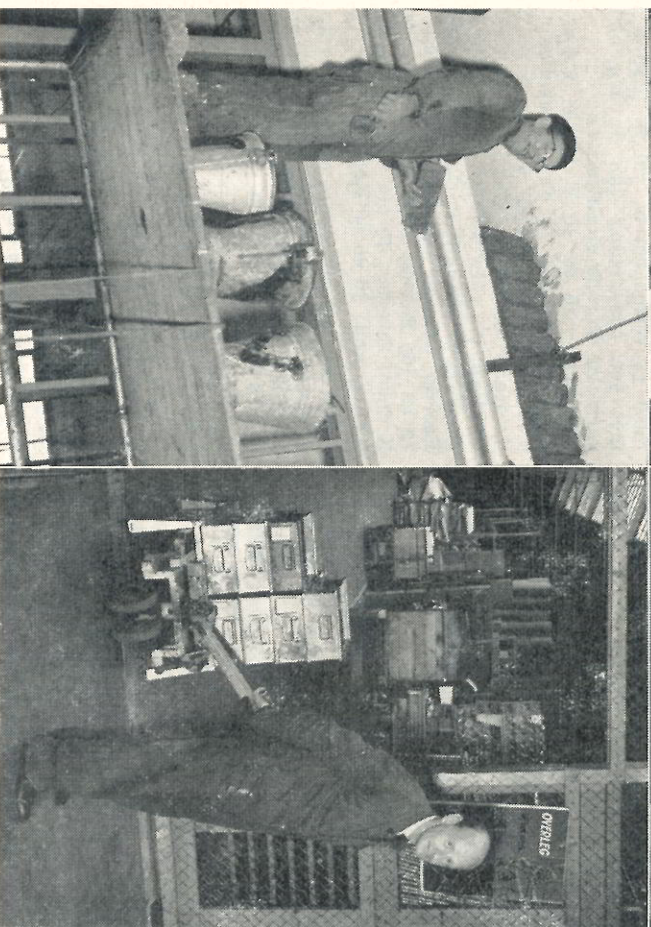
Nu de andere kant: de financiële. Er blijft — ook al maken we veel zelf — altijd nog heel wat over, dat veel geld kost. En daarvoor vragen we u aller medewerking.

Op vrijdag 21 oktober zal er weer een collecte worden gehouden om aan alle wensen van de kinderen te kunnen voldoen.

Er zijn ongeveer 70 kinderen, voor wie we graag een keertje willen uithalen. Een keer in het jaar staan ze dan in het volle licht van de belangstelling.

Wij hopen, dat deze actie ook ditmaal weer een succes kan worden genoemd. De kinderen van "Vliet en Burgh" rekenen op ons — laten we er een feest voor hun van kunnen maken. Bij voorbaat hartelijk dank.

W. R.



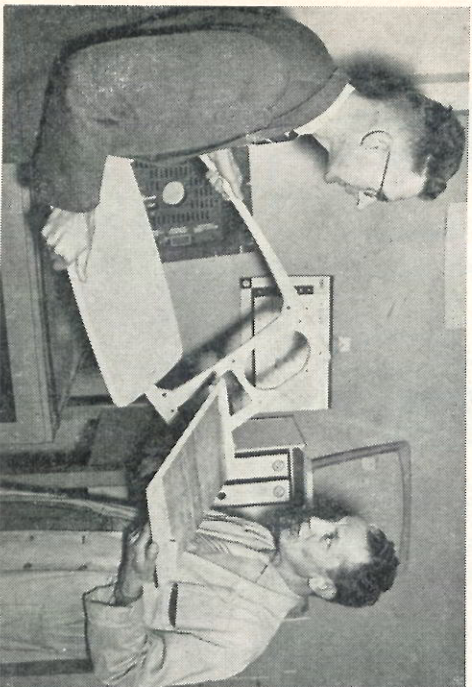
19 oktober a.s.: jubileumdag voor de heren K. Kruger, Radiontontage, (links boven), W. Schipperkötter, Bedrijfschool (rechts boven), J. A. Schramm, Onderhoudsdiens (links onder) en R. Wijnmolen, Intern transport, (rechts onder). Allen zijn dan 12½ jaar in onze dienst, waarmee wij hen hierbij van harte gefeliciteerden.

VERVOLG VAN PAG. 2

leid (de allerbelangrijkste factor voor een goede naam) kan men in dit verband onder andere denken aan: de inrichting van werkplaatsen en kantoren, de verzorging van de uitgaande brieven, de personeelszorg, tot de manier waarop de liftjongen bezoekers te woord staat toe. Kortom een eindeloze reeks.

Gewoonlijk ligt de zaak dan ook zo dat de Public Relations-afdeling schijnbaar min of meer zelfstandig verlicht en daarnaast ten aanzien van vele andere de reputatie rakende onderwerpen slechts een coördinerende, stimulerende of adviserende functie heeft. (Vandaar ook weer dat voor de beoefenaars van dit vak vaak de naam Public Relations-adviseurs wordt gebruikt)

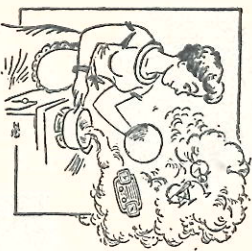
Een volgende keer het een en ander over de praktijk van de PR-beoefening bij onze onderneming.



De heer Ir J. Peelen en de heer A. A. Van den Hoogen bespreken nogmaals het beloofde idee.



De heer Braakman, bedrijfsleider van de ENAF, overhandigt de heer De Smit zijn beloning. De heren De Reus (links achtergrond) en van Diem zijn getuige van dit gebeuren.



PUBLIC RELATIONS

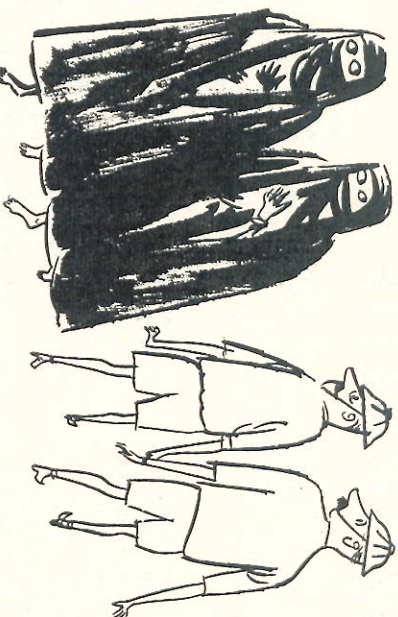
C. A. A. VAN LUTTERVELT
door

„Onbekend maakt onbemind”, met andere woorden: bekendheid is een onmisbare voorwaarde voor bemind zijn of, zakelijker uitgedrukt, voor het genieten van een goede reputatie. Maar dat wil nog niet zeggen dat bekendheid alleen gelijk is aan een goede naam. Allerninst.

Een ander gezegde leert ons al dat men ook bekend kan staan als „de bonte hond” en zelfs kan dat volkomen ten onrechte het geval zijn.

Bekendheid ligt aan het begin van een lange reeks relaties, waartoe — argens aan het einde — ook behoort een zó goede naam verworven hebben dat anderen graag bereid zijn met ons samen te werken, ja, daar zelfs naar verlangen.

ONBEKEND MAAKT ONBEMIND —



Die bereidheid tot samenwerking vormt een onmisbaar iets voor de instandhouding en verdere ontplooiing van een onderneming. Deze is namelijk voor haar voortbestaan en ontwikkeling afhankelijk van de goede gezindheid van een meestal vrij groot aantal groeperingen van mensen. Tot die zogenaamde „publieksgroepen” behoren onder andere de werkmens, mensen die belegging zoeken voor hun kapitaal, vele overheidsorganen, leveranciers, het onderwijs in vele vormen e.d. „De hoogste macht in een naamloze vennootschap”, het grootman eens gezegd, „wordt gevormd door degenen die overwegen aandeelhoudert te worden”. Deze stelling is voor uitleiding vatbaar. Want niet alleen de goede gezindheid van de groepen waarmee al relaties worden onderhouden is voor een bedrijf belangrijk, maar ook van groepen die men op een gegeven moment plotseling nodig kan hebben. Moet dat vertrouwen dan eerst nog gewekt worden, dan zal het meestal te laat zijn, waardoor grote moeilijkheden



EER IS TEER —

kunnen ontstaan. Het scheppen van een gunstige gezindheid is namelijk een proces dat veel tijd vergt. „Stuntten” kan daarbij moeilijk helpen.

Nog één spreukwoord, en nu het laat-

Vandaar dat zij zich in betrekkelijk korte tijd heeft ontwikkeld tot het voorwerp van een nieuwe specialisatie die men met een slecht vertaalkbare naam de leer der Public Relations noemt. Troost u zich: niet alleen in het Nederlands maar ook in verscheidene andere talen houdt men voor dit vak deze oorspronkelijk uit de Verenigde Staten afkomstige naam aan. Maar als u het u zelf daarmee gemakkelijker mocht maken, mag u ook van „reputatiebehandling” spreken.

Nu nog een opmerking die zelfs in dit zo beperkte stukje theorie niet achterwege mag blijven.

Public Relations is allerninst een nieuwe benaming voor het ons allen bekende begrip reclame. Integendeel: verwarring van deze twee leidt vroeg of laat tot narigheden. Public Relations raakt alle terreinen waarop de onderneming werkzaam is, dus zowel de onderneming als werkgeefster, als beleggingsmogelijkheid, als deel van de plaatselijke samenleving, enz. enz. De reclame daarentegen is een onderdeel van de commerciële functie.

Een tweede belangrijk verschil — en ook dit kan hier alleen maar worden aangestipt — is hierin gelegen dat Public Relations tot taak heeft een gezindheid te kweken (en zo nodig plooiën glad te strijken), terwijl reclame tot de (koop)daad moet leiden.

Dat niet-vakmensen Public Relations en reclame nogal eens door elkaar halen wordt in de hand gewerkt door het feit dat de middelen die beide hanteren, ten dele samenvalen. Zo maken beide gebruik van advertenties. Maar aan de fundamentele verschillen tussen de twee doet dat niets af. Twee van die verschillen kwamen al ter sprake. Twee andere verdienen daaraan te worden toegevoegd.



RECLAME OF PUBLIC RELATIONS?

Reclame heeft altijd een massaal karakter en is altijd naar buiten gericht. Public Relations daarentegen richt zich wel vaak tot de grote massa, maar niet altijd, en heeft bovendien ook een taak binnen de onderneming.

Ten slotte nog dit. De Public Relations-functie is zo veelomvattend en gaat zo diep, dat zij onmogelijk de taak van één afdeling kan vormen (hoe omvangrijk die tegenwoordig bij sommige bedrijven ook is!). De reputatie en „het gezicht” worden bepaald door zeer veel factoren tezamen. Afgezien van het directiebe-

Wat zegt u?

Volgende week kunt u een taal-congres meemaken. Dat gaat uit van de vereniging Onze Taal, welke er naar streeft, dat wij, Nederlanders, zo goed mogelijk Nederlands spreken. Op dat congres komen natuurlijke enige echte taalkundigen, die het precies weten of u een woord en zin verantwoord gebruikt. Maar het merendeel van die congresbezoekers zijn doodgewone leden zoals u en ik, die helemaal niet wetenschappelijk taalkundig zijn geschoold, maar die er wel prijs op stellen, dat we onze moedertaal goed spreken.

We hebben toch al zoveel woorden en stilbestanden in onloop. En we hebben al heel wat van die streektaallecten, waardoor het vaak moeilijk is, te begrijpen wat de ander bedoelt. In „Kidnap” van Piet Bakker zegt het achterbuurtloche Flimpje tot het knaapje uit de metris midden in de Onweersjits gescheit, over z'n harses plomp de meten in. Hij en de niesses waare met de granders aan 't rouse bij de nachtsjes”. Als dan het burgerjongste verbaasd vraagt: „Wat zeg je?” antwoord Flimpje verontwaardigd: „Ik spreek toch Hollands”. En dat meende de knaap echt, dat was voor hem Hollands. Maar Basje verstond het niet, terwijl ze beiden kinderen van één volk waren.

Dat kun je nog verhelpen, als je probeert, zulke typische woorden en termen te leren kennen. Je moet dan wel een tijdlang in zo'n omgeving zijn en je goed trainen in luisteren en spreken.

Maar we kunnen ook onnodig slordig met de taal omspringen. Gisteren las ik van één van onze grote vrouwenhuizen in Den Haag, dat ze enige dagen „jongensmarkt” hielden. De eerste opwekking van je gedachten is dan onwillkeltig: nu, daar kun je leerlingen voor je montage, bedrijfsschool, v.e.v., opleiding enz. kopen, waarschijnlijk tegen sterk gereduceerde prijzen. Maar dat gaat natuurlijk niet, want officieel is in Nederland en West-Europa sinds 1890 de slavernij afgeschaft.

Dit vrouwenhuis koningde alleen een speciale verkoop aan van kleding voor jongens, maar wist 't kennelijk niet in onze eigen taal goed te formuleren. Zo zag ik vandaag een advertentie voor één of andere „parel-wijn”. Men dacht natuurlijk aan „parelende” wijn. Maar parel-wijn is net zo gek als „het zuet pareld op zijn voorhoofd”.

Want parels zijn edelstenen. En parelen is lichteletjes op doen stijgen. Stel u dat zuet voor! Zonder onszelf en elkaar te bevitelen, zouden we wel een beetje meer respect voor onze taal kunnen betrachten, vindt u niet?

Scheurer St.



Filatelisten

rubriek

Na de vorige week het Nederlandse nieuws te hebben gepubliceerd, volgt nu het buitenland.

België: Op 19 september „Europa” zegels in de waarden 3 franc en 6 franc. Op 3 oktober een zegel van 40 centimes „Jeugdfilatelie” terwijl een Unicef-serie het licht zal zien op 10 oktober in de waarden 40 + 10 c; 1 fr + 50 c; 2 fr + 50 c; fr 2,50 + 1 fr; fr 3.— + 1 fr. en fr 6 + 2 fr.

De toelag komt ten goede aan de Belgische afdeling van het Internationaal Kinderfonds der Verenigde Naties. Reeds verschenen op 3 augustus een serie met toelag ten bate van het „Nationaal Comité Congo”, in de waarden 40 c + 10 c; fr 3 + fr 1,50 en fr 6.— + fr 3.—. De ontwerpen symboliseren de luchtbuig tussen Congo en België en verzamelaars van vluchtelingenzegels, zowel als die welke afbeeldingen van vluchtelingen op postzegels sparen, kunnen deze zegels in hun verzameling opnemen.

Denemarken: Hier verschijnt op 25 oktober een 30 + 10 ore t.g.v. het 25 jaar padvindster zijn van Koningin Ingrid. Europa zegel 60 ore op 19 september.

Duitsland: Op 19 september Europa zegels in de waarden 10, 20 en 40 pf. Op 1 oktober een „Sprookjesserie” met afbeeldingen uit „Roodkapje”: 7 + 3; 10 + 5; 20 + 10 en 40 + 20 pf. Op 15 oktober is het een jaar geleden dat de Amerikaanse Generaal en staatsman George C. Marshall overleed. Ter herdenking geeft de Deutsche Bundespost een zegel uit van 40 pf. Het ware te wensen, dat in meerdere landen een zegel ter ere van deze initiatiefnemer tot het Europese Herstel Plan zou worden uitgegeven, want hieraan danken we toch onze huidige welvaart.

Engeland: Europa zegels van 6 d. en 1/6, waarop the Queen blijkaar een oogje moet wegen aan het gemeenschappelijk ontwerp van de Fin Rahn-kahnen. Er was geen bijzonder eerste stempel.

Luxemburg: Europezegels in de waarden frs 2,50 en frs 5.—; waarvoor op 19 sept. bijzonder stempel.

WIL

VERNAMEN

DAT . . .

— vanwege het Nederlands Normalisatie-Instituut een bedrijfsnormalisatiedag zal gehouden worden op 19 oktober a.s.;

— de heer N. W. Lagendijk, chef Technische Dienst, die dag een lezing zal houden, waarbij speciaal de aandacht zal vallen op het normaliseren van onderdeelen bij elektrisch handgereedschap;

— de daar ingerichte tentoonstelling het werk is van de afdeling Technische Dienst; het ontwerp is van de heer P. J. Nijparker st.

Oostenrijk: Hier verscheen een afwijkend Europezegel reeds op 25 augustus, geen eersstedagstempel. Op 10 oktober wordt een zegel in de waarde 1 S 50 uitgegeven, „40 Jahre Volksabstimmung in Kärnten” met een afbeelding van een landschap uit dit gebied.

Zwitserland: In verband met wijziging van de posttarieven verschijnen hier op 24 oktober, dag der Verenigde Naties een 5 francs Nations Unies en zes maal drie zegels van 20, 30 en 50 Rappen voor de volgende internationale organisaties:

Internationaal Arbeidsbureau (B.I.T.); Meteorologische wereldorganisatie (O.M.M.); Wereld gezondheids organisatie (O.M.S.); Internationale telecommunicatie (U.I.T.); Internationaal bureau opvoedkunde (B.I.E.); Internationaal bureau Wereldpostvereniging (U.P.U.). Voor al deze uitgeven komen eerst day covers, verzamelbladen en de z.g. Faltpaläster, een soort herdenkingsmapje. Al met al een dure gescheiedenis voor onze verzamelaars van Zwitserland.

Europezegels: Hoewel er nog heel wat meer te vernemen is, wil ik besluiten met een opsomming van de nog niet vernelde Europa-uitgiften van: Finland: 30 en 40 F Mark; Frankrijk: 0,25 en 0,50 N Fr.; Griekenland: 4,50 Drachme; Ierland: 6 d en 1 Sh 3 d.; Italië: 30 en 70 Lire; Liechtenstein: 50 Rappen (afwijkende voorstelling); Noorwegen: 90 ore; Portugal: 1 en 3,50 Escudo; Spanje: 1 en 5 Peseta; Turkije: 75 en 105 Kurus; IJsland: 3.— en 5,50 Kronen; Zweden: 40 ore en 1,40 Kroon; Zwitserland: 30 en 50 Rappen.

Het zal wel een zware opgave worden al deze zegels gebruikt, ongebruikt en op F.D.C. te bekomen. Ik wens u veel succes bij uw pogingen.

Y. d. Loo.

LAATSTE NIEUWS

De N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken te Eindhoven en Van der Heem N.V. te 's-Gravenhage hebben besloten het bedrijf waarin zij, zoals eerder gemeld, gezamenlijk de produktie van stofzuigers en vloerwrijvers ter hand zullen nemen, in Leeuwarden te vestigen.

Daarvoor zal een fabriek gebouwd worden op het gemeentelijke industrie-terrein aldaar. Voordat hierin met de produktie wordt begonnen, zal — reeds 1 december aanstaande — in een door de gemeente te bouwen hal een aanvang worden gemaakt met de opleiding van vaklieden.

De naam der gemeenschappelijke vennootschap (waarin zoals reeds bericht werd Philips en Van der Heem voor een gelijk bedrag zullen deelnemen) is inmiddels vastgesteld op VERENIGDE STOFZUGERFABRIEKEN N.V.